



เทวาลัย

สถานสายใยชาวอักษร



ปีที่ ๔ ฉบับที่ ๒๔ วันที่ ๒๗ กรกฎาคม ๒๕๕๕



ข่าวจากฝ่ายวิรัชกิจ

เอกอัครราชทูตคิวบาอำลาคนบตี



เมื่อวันที่ 12 กรกฎาคม 2555 เอกอัครราชทูตคิวบาประจำประเทศไทย ฯพณฯ Lazaro Herrera ได้มาเยือนคณะอักษรศาสตร์ เพื่ออำลาคนบตี ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ประพจน์ อัครวิรุฬหการ ในโอกาสที่ได้ปฏิบัติหน้าที่ในประเทศไทยมาจะครบวาระ 4 ปี รองคนบตีฝ่ายวิรัชกิจ รองศาสตราจารย์สุรภีพรรณ ฉัตรภรณ์ อาจารย์จันทรา ประมูลทรัพย์ หัวหน้า

สาขาวิชาภาษาสเปน และรองศาสตราจารย์ ดร.สถาพร ทิพยศักดิ์ ร่วมต้อนรับและพูดคุยอย่างเป็นกันเอง คนบตีได้มอบของที่ระลึกของมูลนิธิมหาจักรีสิรินธรแด่ท่านทูต และท่านทูตได้เขียนคำอำลาลงในสมุดเยี่ยมของคณะอักษรศาสตร์ด้วย ฯพณฯ Lazaro Herrera มีความสัมพันธ์ที่ดีกับคณะอักษรศาสตร์ และคุ้นเคยกับอาจารย์หลายท่านในคณะฯ

อนึ่ง การมาเยือนคณะฯ และพบกับคนบตีในครั้งนี้เป็นครั้งที่ 2 ครั้งแรกท่านทูตได้มาทำความรู้จักกับคณะอักษรศาสตร์ เมื่อเกือบ 4 ปีที่แล้ว เมื่อท่านเข้ารับตำแหน่งเอกอัครราชทูตคิวบาประจำประเทศไทย



ข่าวจากภาควิชาภาษาตะวันออก



บรรยากาศการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนที่ห้อง 709 อาคารมหาจักรีสิรินธร



บรรยากาศการจัดกิจกรรมที่ประเทศญี่ปุ่น

สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น ภาควิชาภาษาตะวันออกได้ร่วมมือกับเทศบาลเมืองโทะกุโนะชิมะ (Tokunoshima) เกาะโทะกุโนะชิมะ (เกาะหนึ่งในหมู่เกาะอะมะมิกลางมหาสมุทรแปซิฟิก อยู่ห่างจากเกาะคิวชูไปทางตะวันตกเฉียงใต้ราว 468 กิโลเมตร) จังหวัดคาโงชิมะ (Kagoshima) ประเทศญี่ปุ่นจัดกิจกรรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมกับโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนต้นชั้น (San) ผ่านระบบ CU Telepresence เมื่อวันที่ 28 มิถุนายน 2555 เวลา 8-11 น. ณ ห้อง 709 อาคารมหาจักรีสิรินธร กิจกรรมนี้เป็นส่วนหนึ่งของการเรียนการสอนรายวิชา 2223281 ปริทัศน์วัฒนธรรมญี่ปุ่นซึ่งมีผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชมนาด ศีตีสารเป็นผู้สอน กิจกรรมนี้จัดขึ้นเป็นครั้งที่ 2 ต่อจากปีที่แล้วโดยได้รับความร่วมมืออย่างดีจากฝ่ายโสตทัศนศึกษา คณะอักษรศาสตร์ ในปีนี้มีนิสิตชั้นปีที่ 2 สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่นเข้าร่วมจำนวน 36 คน กิจกรรมประสบความสำเร็จเป็นอย่างดีและได้รับการรายงานข่าวลงในหนังสือพิมพ์ภาษาญี่ปุ่น 2 ฉบับคือหนังสือพิมพ์อะมะมิ (Amami) และหนังสือพิมพ์นังกะอิชิชิชิ (Nankainichinichi) ฉบับวันที่ 29 มิถุนายน ค.ศ.2012 รายละเอียดของข่าวมีดังนี้



หนังสือพิมพ์อะมะมิ วันที่ 29 มิถุนายน ค.ศ. 2012

ส่งกำลังใจฟื้นฟูประเทศจากภัยพิบัติ

โรงเรียนมัธยมต้นซัน (San) เกาะโทะกุโนะชิมะ (Tokunoshima) กับประเทศไทย ร่วมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างประเทศผ่านเว็บคอนเฟอร์เรนซ์

นักเรียนโรงเรียนมัธยมต้นซันและนิสิตสาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยได้ร่วมกันจัดการเรียนการสอน “ห้องเรียนแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างประเทศ” ผ่านระบบเว็บคอนเฟอร์เรนซ์ มีการทำกิจกรรมถามตอบคำถามอย่างเป็นกันเอง โดยนักเรียนมัธยมญี่ปุ่นใช้ภาษาอังกฤษและนิสิตใช้ภาษาญี่ปุ่นในการสื่อสาร ทั้งสองฝ่ายได้ให้กำลังใจซึ่งกันและกันในการฟื้นฟูประเทศจากเหตุการณ์น้ำท่วมใหญ่ในประเทศไทยและเหตุการณ์แผ่นดินไหวในประเทศญี่ปุ่น ผ่านระยะทางที่ห่างกันถึงราว 3,700 กม.

โครงการการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมเป็นแผนงานของคณะกรรมการการศึกษาและฝ่ายวางแผนของเทศบาลเมืองโทะกุโนะชิมะ จัดขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่ออบรมให้เด็ก ๆ เข้าใจวัฒนธรรมที่แตกต่างและมีความเป็นนานาชาติ โดยในครั้งนี้มีการนำอุปกรณ์ ICT (เทคโนโลยีการส่งถ่ายข้อมูล) มาใช้ อันเป็นผลจากการที่เกาะโทะกุโนะชิมะได้ติดตั้งเครือข่าย Broadband (เทคโนโลยีการส่งข้อมูลความเร็วสูง) ขึ้นภายในเกาะในปีที่ผ่านมา โครงการนี้ได้รับความร่วมมือจากผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชมนาด ศีตีสาร อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยซึ่งเคยเดินทางมาทำวิจัย ณ เกาะโทะกุโนะชิมะถึง 2 ครั้ง ในปีที่แล้วโรงเรียนมัธยมต้นอิโนะกะวะ (Inokawa) ได้เริ่มทำกิจกรรมเป็นครั้งแรก ส่วนปีนี้โรงเรียนมัธยมต้นซันและอีกหนึ่งโรงเรียนมีแผนจะเข้าร่วมกิจกรรม

ผู้เข้าร่วมกิจกรรมครั้งนี้ได้แก่ นักเรียนของโรงเรียนมัธยมต้นชั้นปีที่ 1-3 รวม 15 คนและนิสิตสาขาวิชาภาษาญี่ปุ่นชั้นปีที่ 2 ผู้เรียนวิชาปริทัศน์วัฒนธรรมญี่ปุ่นจำนวน 36 คน นักเรียนของเกาะโทเกกูโนะชิมะใช้ภาษาอังกฤษในการอธิบายเกี่ยวกับโรงเรียนและท้องถิ่น ขณะที่นิสิตของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยแนะนำประเทศไทยและมหาวิทยาลัยด้วยภาษาญี่ปุ่น โดยใช้ข้อมูลและรูปภาพประกอบการนำเสนอได้อย่างคล่องแคล่ว

ในช่วงถามตอบ นักเรียนญี่ปุ่นได้ถามเกี่ยวกับชุดประจำชาติของไทย คนญี่ปุ่นที่มีชื่อเสียงในประเทศไทย ตลอดจนกีฬาอดนียมในประเทศไทย ฯลฯ ส่วนนิสิตก็ถามคำถาม เช่น “อาหารพื้นบ้านของเกาะโทเกกูโนะชิมะคืออะไร” “คิดว่าคนไทยเป็นคนอย่างไร” “อยากบอกอะไรคนไทย” นอกจากนี้ยังมีการแนะนำการแข่งขันชนวัวอันน่าตื่นเต้นให้แก่ชาวไทยซึ่งให้ความสำคัญกับช้าง เรียกเสียงฮือฮาจากนิสิตได้เป็นอย่างดี

การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมดำเนินไปอย่างอบอุ่นตลอดระยะเวลาเกือบ 2 ชั่วโมง นักเรียนชาวญี่ปุ่นได้รับคำชมว่า “ออกเสียงภาษาอังกฤษเข้าใจง่าย” แต่ก็มีบางช่วงที่เด็ก ๆ ลำบากใจจนต้องมองหน้ากันและหันไปขอคำแนะนำจากผู้ใหญ่เมื่อถูกขอให้ “พูดภาษาพื้นเมืองของเกาะโทเกกูโนะชิมะให้ฟังหน่อย” ส่วนนิสิตก็ตอบรับคำขอของนักเรียนด้วยการเต้นป๊อปปแดนซ์ให้ดูอย่างสนุกสนานด้วย

สุดท้ายนักเรียนของโรงเรียนมัธยมต้นชั้นได้ให้กำลังใจประเทศทั้งสองว่า “แม้ประเทศไทยจะได้รับความเสียหายจากเหตุการณ์น้ำท่วมใหญ่และประเทศญี่ปุ่นจะได้รับความเสียหายจากเหตุการณ์แผ่นดินไหวครั้งร้ายแรง แต่ก็ขอให้พวกเราพยายามต่อไปเพื่อฟื้นฟูประเทศให้กลับเป็นเหมือนเดิม”

(แปลโดยนางสาวสาวิณี โอปารศิริศักดิ์ นิสิตชั้นปีที่ 2 สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น)



ใคร ทำอะไร ที่ไหน

✉ รองศาสตราจารย์สุรภีพรรณ ฉัตรภรณ์ ภาควิชาภาษาอังกฤษ ได้รับเชิญจากศูนย์การศึกษาต่อเนื่องแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นวิทยากรบรรยายให้กับนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยเจ้อเจียงแห่งเมืองหางโจว ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน ในหัวข้อ “Chulalongkorn University : Pillar of the Kingdom” เมื่อวันที่ 25 กรกฎาคม 2555 ระหว่างเวลา 10.00-12.00 น. และวันที่ 26 กรกฎาคม 2555 ในหัวข้อ “A Glance at Thailand, Thai Life, and Thai Society” ระหว่างเวลา 9.00-12.00 น. ณ ห้องศรีชมพูนุศูนย์การศึกษาต่อเนื่องแห่งจุฬาฯ

คณะกรรมการประชาสัมพันธ์คณะอักษรศาสตร์

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ นางกัญญ์กนก สิงห์ฤกษ์ โทร. 84885 E-mail : artspr08@hotmail.com